

behörighetsbevisen för arkitekter och civilingenjörer i princip erkänns som likvärdiga, men enligt vilken arbete på skyddade byggnader som tillhör det konstnärliga kulturarvet endast får utföras av arkitekter.

(<sup>1</sup>) EGT C 56, 2.3.2002.

## DOMSTOLENS BESLUT

(tredje avdelningen)

den 30 april 2004

i mål C-172/02 (begäran om förhandsavgörande från Cour de cassation): Robert Bourgard mot Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (Inasti) (<sup>1</sup>)

*(Artikel 104.3 i rättegångsreglerna — Socialpolitik — Lika-behandling av kvinnor och män i fråga om social trygghet — Direktiv 79/7/EEG — Egenföretagare — Undantag tillåtet vad avser avgörande av pensionsålder — Möjlighet för manliga arbetstagare att ta ut avgångspension i förtid — Begränsning till sådan diskriminering som nödvändigtvis och objektivt sett har samband med skillnader i pensionsålder — Beräkningsmetod — Avdrag vid förtidspension)*

(2004/C 118/45)

(Rättegångsspråk: franska)

I mål C-172/02, angående en begäran enligt artikel 234 EG, från Cour de cassation (Belgien), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan Robert Bourgard och Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (Inasti) angående tolkningen av artikel 7.1 a i rådets direktiv 79/7/EEG av den 19 december 1978 om successivt genomförande av principen om likabehandling av kvinnor och män i fråga om social trygghet (EGT L 6, s. 24; svensk specialutgåva, område 5, volym 2, s. 111), har domstolen (tredje avdelningen) sammansatt av avdelningsordföranden A. Rosas (referent) samt domarna R. Schintgen och N. Colneric, generaladvokat: J. Kokott, justitiesekreterare: R. Grass, den 30 april 2004 meddelat följande beslut:

När en medlemsstat har bibehållit nationella bestämmelser om skillnader i pensionsålder för kvinnliga och manliga arbetstagare utgör artikel 4.1 i rådets direktiv 79/7/EEG av den 19 december 1978 om successivt genomförande av principen om likabehandling av kvinnor och män i fråga om social trygghet jämförd med artikel 7.1 a i samma direktiv inte hinder för att den aktuella medlemsstaten, under de i målet vid den nationella domstolen aktuella omständigheterna, beräknar avgångspensionen olika beroende på arbetstagarens kön och gör avdrag med fem procent på avgångspensionen för varje år som pensionen uttas i förtid för manliga arbetstagare, vilka är de enda

som har rätt att ansöka om avgångspension i förtid under de fem år som föregår normal pensionsålder.

(<sup>1</sup>) EGT C 156, 29.6.2002.

## DOMSTOLENS BESLUT

(tredje avdelningen)

den 27 april 2004

i mål C-358/02 (begäran om förhandsavgörande från Tribunal de Travail de Bruxelles): Yamina Haddad mot belgiska staten (<sup>1</sup>)

*(Artikel 104.3 i rättegångsreglerna — Samarbetsavtalet EEG-Marocko — Artikel 41.1 — Personkrets som omfattas av tillämpningsområdet — Icke-diskrimineringsprincip i fråga om social trygghet — Handikappbidrag)*

(2004/C 118/46)

(Rättegångsspråk: franska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

I mål C-358/02, angående en begäran enligt artikel 234 EG, från Tribunal de travail de Bruxelles (Belgien), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan Yamina Haddad och belgiska staten, angående tolkningen av artikel 41.1 i samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och konungariket Marocko, undertecknat i Rabat den 27 april 1976 och godkänt på gemenskapens vägnar genom rådets förordning (EEG) nr 2211/78 av den 26 september 1978 (EGT L 264, s. 1; svensk specialutgåva, område 11, volym 5, s. 181), har domstolen (tredje avdelningen) sammansatt av ordföranden A. Rosas samt domarna R. Schintgen (referent) och K. Schieman, generaladvokat: F.G. Jacobs, justitiesekreterare: R. Grass, den 27 april 2004 meddelat följande beslut:

Artikel 41.1 i samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och konungariket Marocko, undertecknat i Rabat den 27 april 1976 och godkänt på gemenskapens vägnar genom rådets förordning (EEG) nr 2211/78 av den 26 september 1978 skall tolkas så att den inte skall tillämpas på en student som har marockanskt medborgarskap, och som är arbetslös och är gift med en marockansk medborgare som också är arbetslös, när båda är bosatta i en medlemsstat vilken har vägrat den berörda personen ett handikappbidrag även om paret frivilligt är försäkrade i denna stats sjukförsäkringssystem, då det inte har visats att den berörda personen bor med en arbetstagare som har marockanskt medborgarskap och som den har ett nära släktskap med.

(<sup>1</sup>) EGT C 305, 7.12.2002